

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966¹

N° 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966¹

NOTIFICATION under article 4 (3)

NOTIFICATION en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Received on:

Reçue le :

1 July 1987

1^{er} juillet 1987

PANAMA

PANAMA

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

... "por resolución de la Asamblea Legislativa que lleva la fecha de hoy 30 de junio, se han restablecido todas las garantías constitucionales que habían sido suspendidas hace diecinueve (19) días . . . en el texto de la resolución que restablece las garantías nuestro cuerpo legislativo señala que "a nivel del territorio nacional han disminuído de manera sensible las circunstancias que motivaron la declaración del estado de urgencia y la suspensión de las garantías individuales" y que "el país enfrenta ahora la agresión extranjera a través del Senado de los Estados Unidos de Norteamérica".

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

... by Legislative Assembly resolution of today's date, 30 June, all constitutional guarantees suspended 19 (nineteen) days ago have been reinstated. . . . in the text of the resolution reinstating the aforementioned guarantees, the Legislative Assembly states that "at the national level, there has been a marked improvement in the situation which prompted the declaration of the state of emergency and the suspension of individual guarantees" and that "the country is now facing foreign aggression through the United States Senate".

... par une résolution de l'Assemblée nationale législative en date de ce jour, le 30 juin, toutes les garanties constitutionnelles qui avaient été suspendues il y a 19 jours ont été rétablies. . . . dans la résolution rétablissant lesdites garanties, notre organe législatif indique qu'« à l'échelon national, les raisons ayant motivé la déclaration de l'état d'urgence et la suspension des garanties individuelles ont diminué de façon sensible et que le pays fait actuellement face à l'agression étrangère par le biais du Sénat des Etats-Unis d'Amérique. »

Registered ex officio on 1 July 1987.

Enregistré d'office le 1^{er} juillet 1987.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification of Spanish authentic text); vol. 1059, p. 451 (corrigendum to vol. 999), and annex A in volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463 and 1464.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification of the text authentic espagnol); vol. 1059, p. 451 (corrigendum au vol. 999), et annexe A des volumes 1007, 1008, 1022, 1026, 1031, 1035, 1037, 1038, 1039, 1065, 1066, 1075, 1088, 1092, 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463 et 1464.